

Academic Role Profile

Job Title:	Professor
-------------------	-----------

Responsible to:	Head of Department or Faculty
------------------------	-------------------------------

Responsible for:	Research staff employed on programmes and awards directed by the post holder. May have supervisory responsibility for other staff.
-------------------------	--

Job Summary and Purpose
<p>To develop and lead a significant programme of research in line with the Faculty's research strategy, attracting and securing significant research funds.</p> <p>To provide academic leadership in undergraduate and postgraduate courses within area of expertise.</p>

Main Responsibilities/Activities
<p>To develop the research activities of the Faculty and the University by:</p> <p>Leading a significant programme of research, sustaining an extensive track record of published research findings in appropriate, peer reviewed research journals and/or monographs to maintain and enhance expert reputation in own subject area.</p> <p>Planning, co-ordinating and leading a significant programme of research in accordance with a specific project plan through a research team or a group of staff involved in research. Managing the financial and physical resources associated with the research activities. Supervising and guiding the work of staff and research and doctoral students on own specialist area.</p> <p>Leading innovative research proposals and submitting funding bids, winning support for them and planning the research to be taken, as a self-contained item or as part of a broader programme. Obtaining and sustaining research, consultancy and other additional funding</p> <p>Seeking collaborative research opportunities with other members of Faculty staff and develop multidisciplinary research links with other parts of the University where appropriate.</p> <p>Developing research activities which extend current thinking in the subject area, thereby enhancing the reputation of the Faculty and the University.</p> <p>Maintaining an expert reputation in own subject area and providing appropriate guidance to staff and students</p> <p>Engaging in external activities in accordance with the Faculty's research strategy at a national and international level. Such activities will include membership of committees of academic and professional bodies, external examining, editing journals and contribution to professional networks, national and international meetings, societies and bodies (including governmental ones).</p> <p>Engaging in external activities in accordance with the Faculty's research strategy at a national and international level. Such activities will include contribution to professional networks, national and international meetings, societies and bodies (including governmental ones).</p>

Academic Role Profile

Attending appropriate national and international conferences for the purpose of disseminating research results.

Leading major funding bids which develop and sustain research support for the specialist area and advance the reputation of the Faculty and the University.

Sustaining and developing professional expertise and maintaining the requirements for registration with the appropriate body (*for academics with clinical links only*).

Contributing to the wider national and international academic community general life and work of the University through, for example, editing journals and refereeing papers.

To develop the teaching activities of the Faculty by:

Providing academic leadership at undergraduate and/or postgraduate level, as appropriate, by leading the development of new teaching methods and designing programme units and taking responsibility for the quality of programme units.

Taking an active role in teaching at undergraduate and postgraduate level; planning, delivering and critically reviewing a range of teaching and assessment activities including lectures.

Setting/marking programme work, practical sessions, supervisions, fieldwork and examinations according to own area of subject specialism, and providing appropriate feedback to students.

Taking part in activities such as validating and examining in relation to the University's associated institutions.

To engage in scholarship by:

Continually updating knowledge and understanding in the field or specialism. Extending, transforming and applying knowledge acquired from scholarship to teaching, research and appropriate external activities.

To undertake pastoral care of students by:

Using listening, interpersonal and pastoral care skills to deal with sensitive issues concerning students and provide support. Appreciating the needs of individual students and their circumstances. Acting as personal tutor and giving first line support. Taking responsibility for the initial resolution of all student issues within and outwith standard procedures, and ensuring that an appropriate framework is developed and used for pastoral care issues.

To contribute to the efficient management and administration of the Faculty, the University and the wider academic community by:

Performing personal administrative duties throughout the Faculty and the University as are recognised by the University as properly within the remit of role of professor, such as research group leader and roles associate with teaching programmes, as allocated by the Head and contributing to the general life and work of the University.

Advising, supervising and giving guidance to other staff. Taking overall responsibility for the welfare of staff drawing on specialist advice and support.

Academic Role Profile

Person Specification

The post holder must have:

A higher professional qualification, normally a doctoral degree or equivalent

Outstanding qualities and achievements in scholarship and research at a national and international level which have made a significant contribution to the advancement of their subject

Significant academic publication record

Evidence of leadership in research, including postgraduate research supervision

Teaching programmes, and/or internationally recognised textbooks.

Evidence of securing a significant amount of sustained research funding

Proven management and leadership qualities at a senior level

Proven administrative ability at a senior level

Evidence of contributions to conferences, professional meetings and societies at an international level and evidence of achievements in other external activities at an international level.

Evidence of high quality teaching at undergraduate and postgraduate level

Relationships and Contacts

Professors are expected to accept invitations to serve on national and international bodies, including governmental bodies. They will also be expected to contribute to the University by taking on roles that enable the University to meet its administrative needs.

To attract research funding, a Professor will be expected to liaise with existing and potential sponsors.

Teaching and administrative duties will be allocated by the Head of Faculty, within the context of the teaching programmes agreed by the Faculty Learning and Teaching Committee

Special Requirements

The post holder is expected to work outside normal office hours as necessary.

All staff are expected to:

- Positively support equality of opportunity and equity of treatment to colleagues and students in accordance with the University of Surrey Equal Opportunities policy.
- Help maintain a safe working environment by:
 - Attending training in Health and Safety requirements as necessary, both on appointment and as changes in duties and techniques demand

Academic Role Profile

- Following local codes of safe working practices and the University of Surrey Health and Safety Policy
- Undertake such other duties within the scope of the post as may be requested by your Manager.

Addendum

This document provides additional information relating to both specific aspects of the post/faculty and any post specific person specification criteria. The information contained within this document should always be read in conjunction with the accompanying generic Role Profile.

Job Title:	Professor of Language and Translation Technologies
-------------------	--

Background Information/Relationships

This is an exciting time for the Centre for Translation Studies (CTS). Established in 1982 and having acquired an international reputation for research, teaching and scholarship in translation and interpreting, CTS has recently been awarded funding to grow its activities, specifically with the aim of progressing and combining research on human, technology-enhanced and automated approaches to translation and interpreting. This research will contribute to future-proofing translation studies and translation practice in the era of rapid advances in AI, machine learning and natural language processing. To strengthen the transition of our research towards technological innovation in the field, we are seeking to recruit a Professor of Language and Translation Technologies with a specific focus on the integration of human and automated approaches to translation.

Centre for Translation Studies

As an internationally leading centre for research, scholarship and teaching in translation and interpreting, CTS offers a PhD programme and four Masters' programmes, including the longest-running MA in Translation in the UK, which is also among the first programmes to be awarded the quality assurance seal of the European Master of Translation (EMT) network, and a Master by Research (MRes) in Translation and Interpreting Studies.

Our current research focuses on the impact of the digital transformation on translation and interpreting; on translation and interpreting in the context of migration; and on emerging forms of audiovisual and multimodal translation, especially their potential to make audiovisual content accessible to the widest possible audience. We investigate, for example, how translators work with translation-memory systems and machine translation, how they collaborate through digital platforms, and how these developments challenge current workflows in the translation industry. We research how computerized language corpora, text mining and e-lexicography can be harnessed to develop interlingual and intralingual translation tools and resources (AHRC Project COLLOCAID). We study technology-supported distance interpreting, including how video links are used to connect interpreters to legal proceedings, how this affects the quality of interpreting and how it impacts on the efficiency and fairness of justice (EU Projects AVIDICUS 1-3, QUALITAS, UNDERSTANDING JUSTICE). A specific strand of this research relates to how technology is reshaping the communicative dynamics of interpreting and training (EU Projects IVY, EVIVA, SHIFT). We investigate how audiovisual content can be 'translated' into verbal descriptions for blind audiences, how this can be (semi-)automated through the use of machine learning and computer vision techniques, and how human and machine-based approaches to describing audiovisual content differ (H2020 Project MeMAD). This is complemented by other research in the centre on multimodality and on differences between human and machine translation. Some of our most recent work focuses on how interlingual respeaking, i.e. the integration of human interpreting and automatic speech recognition to produce live subtitles in different languages, and how this can be used to improve accessibility to information, culture and entertainment (Project SMART).

The common denominator of our research is thus the study of how professional translators/interpreters interact with, and adapt to, emerging technological ecosystems and how this is changing professional practice and the products of this practice. Advances in automation, machine learning, artificial intelligence and natural language processing, availability of digital text-mining and translation technologies, and the increasing need to translate multimodal and audiovisual content have changed the practice of translation and interpreting dramatically and have raised new questions for research. Based on our expertise in researching translation and interpreting as human practices that are increasingly supported, enhanced and sometimes replaced by technology, our vision is to create an interdisciplinary centre for multilingual communication by focusing on the convergence of different modalities of human and automated translation and interpreting, thereby enabling the responsible and intelligent integration of human and machine translation. We believe that this is critical at a time when increasing automation is reshaping the Language Services Industry into one of the fastest growing industries nationally and globally. The post holder is expected to make a leading contribution to achieving our vision.

CTS is part of the School of Literature and Languages and the Faculty of Arts and Social Sciences, one of the three Faculties within the University of Surrey. The Faculty has an active research culture and a strong focus on collaborative research, supported, for example, by internal seed funding schemes and strengthened by a recently awarded ESRC

Impact Acceleration account. Based in Guildford just outside of London, the University of Surrey is an outstanding international University with a strong focus on digital innovation.

The post holder will report to the Head of School and the Director of CTS, as appropriate.

Person Specification

This section describes the sum total of knowledge, experience & competence required by the post holder that is necessary for standard acceptable performance in carrying out this role. This is in addition to the criteria contained within the accompanying generic Role Profile.

	Essential/ Desirable
1. Doctoral Degree in in translation technology, language technology, natural language processing, computer science or related field	E
2. A leading authority and scholar in language technologies with specific expertise in translation technologies with a significant national and international reputation	E
3. Proven substantive track record of innovative research and teaching, with a focus on integrating human and automated approaches to translation, e.g. machine translation/machine learning, post-editing and revision; quality and evaluation of human and machine translation; computer-assisted translation and translation workflows; usability of automated translation solutions; social responsibility in automation.	E
4. Sustained track record of internationally excellent publications in language and translation technology	E
5. Established track record of securing external funding	E
6. Experience in the supervision and development of postgraduate research students	E
7. Experience as reviewer, member and/or editor of a national or international journal or professional body which influences the discipline, profession or public policy	D
8. Demonstrable impact of scholarship on external stakeholders and user communities	D
9. Experience with the development and management of postgraduate programmes	D
Special Requirements	Essential/ Desirable

Key Responsibilities

This document is not designed to be a list of all tasks undertaken but an outline record of any faculty/post specific responsibilities (5 to 8 maximum). This should be read in conjunction with those contained within the accompanying generic Role Profile.

1. Develop and lead a research group in translation technologies, making a leading contribution to the development of CTS's research strategy.
2. Generate and publish original and innovative research of the highest quality.
3. Generate external income appropriate to the discipline.
4. Supervise MA/MSc and PhD students.
5. Maintain and grow an influential profile, maximising networks, collaborations, impact and reach of work within the academic community, business, government, non-governmental institutions, professional bodies and/or the public, consistent with the University's strategy.
6. Contribute to all aspects of teaching in the broad area of translation technologies as agreed with the relevant line manager and with a focus on delivering research-led teaching.
7. Take on academic leadership responsibilities in programme development and management.
8. Contribute to the internationalisation of CTS.

N.B. The above list is not exhaustive.